Language consultations: electronic database

http://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/227

Question

Vai uz normatīvajiem aktiem, kas ir spēkā, attiecina vārdkopu ***spēkā esība*** vai ***spēkā esamība***?

Answer

Lai norādītu, ka normatīvie akti ir spēkā, lietojams termins ***spēkā esība***, nevis *spēkā esamība*, jo šai gadījumā nav runa par objektīvās realitātes un cilvēka apziņas sakarībām.

Lai novērstu terminoloģijā nevēlamo sinonīmiju un daudznozīmīgumu, LZA Terminoloģijas komisija 1990. gadā vārdus *esamība* un *esība* ir apstiprinājusi atšķirīgu terminu funkcijā: ***esamība*** – 'matērijas objektīvā realitāte, tās pastāvēšana neatkarīgi no apziņas'; ***esība*** – 'pastāvēšana, eksistence', t.i., ja runa ir par to, 'kas ir un kas nav'.

Sources

Terminoloģijas Jaunumi. Nr. 4. Rīga : LZA Terminoloģijas komisija, 2003,8. lpp.